



Bedienungs- und Installationsanleitung



Security Tech Germany

RM 03 VdS



G 204022



0786-CPD-20431
EN 14604:2005



Verehrte Kundin, verehrter Kunde!

Herzlichen Glückwunsch, Sie haben gut gewählt.

*Mit diesem, speziell für den privaten Wohnungsbereich konzipierten Rauchmelder,
haben Sie einen wichtigen Beitrag für Ihre persönliche Sicherheit geleistet.*

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch!

Rauchmelder helfen Leben retten!

Für eine frühzeitige Branderkennung sind Rauchmelder unverzichtbar.

*Sobald Rauch in den Rauchmelder dringt,
ertönt ein lautes Warnsignal, das auch Schlafende weckt.*

*Dieser Rauchmelder ist VdS-anerkannt und garantiert höchste Qualitäts-
und Fertigungsnormen!*





Funktionsbetrieb und Leistungsmerkmale

Der Rauchmelder arbeitet nach dem optischen Prinzip und besitzt eine Messkammer, in der eindringende Rauchpartikel gemessen werden. Wird die Alarmschwelle überschritten, ertönt ein lautstarker Alarm. Der Alarm wird abgeschaltet, sobald die Messkammer wieder rauchfrei ist.

- Überwachungsfläche: 40 m² innerhalb eines Raumes
- Batteriebetrieb (1 x 9V-Batterie)
- Automatische Erkennung des Batteriezustands
- Batteriefachkontrolle
(Rauchmelder kann nur mit eingesetzter Batterie montiert werden)
- Einfache Deckenmontage
- Optische (LED) und akustische Alarmierung

Was tun bei Auslösung eines Alarmtones

- Sofort die Wohnung verlassen! Jede Sekunde zählt, also keine Zeit durch Ankleiden oder Mitnahme von Wertgegenständen verlieren. Fluchtplan nutzen!
- Keine Türen öffnen ohne vorheriges Überprüfen der Oberfläche. Ist diese heiß oder ist Rauch unter der Tür zu sehen, diese Tür nicht öffnen! Alternativen Fluchtweg benutzen. Sollte die Oberfläche kühl sein, Schulter dagegen pressen, Tür etwas öffnen und bereit sein, die Tür zuzuschlagen, falls Hitze und Rauch eindringen.
- Wenn die Luft rauchig ist, nah am Boden aufhalten und falls möglich durch ein feuchtes Tuch atmen.
- Wenn das Gebäude verlassen wurde, zum vereinbarten Treffpunkt gehen und nicht ins Haus zurückkehren.
- Feuerwehr von außerhalb des brennenden Gebäudes rufen.

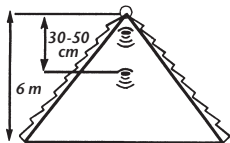
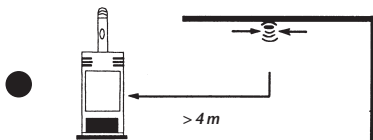
Montageorte

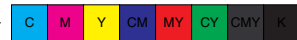
- Rauchmelder unmittelbar an der Decke in der Raummitte platzieren.
- Bevorzugte Räume sind Wohnräume, Schlafräume und Kinderzimmer. Sind mehrere Schlafzimmer vorhanden, weitere Rauchmelder in jedem Schlafräum anbringen.
- Um Flure zu überwachen, sollten auch dort Rauchmelder montiert werden, denn besonders in Treppenaufgängen können leicht Brände entfacht werden (Schornsteineffekt). Bei langen Fluren sind ggf. mehrere Melder erforderlich. Der Abstand zwischen den Meldern sollte nicht größer als 8 m sein.
- Bei der Deckenmontage ist darauf zu achten, dass die Melder mindestens 15 cm von der Seitenwand und mindestens 50 cm von jeder Ecke entfernt sind.



Diese Montageorte sind zu vermeiden!

- Stellen, an denen größere Temperaturschwankungen als der Betriebstemperaturbereich (+4° C bis +45° C) zu erwarten sind.
- Stellen, an denen Zugluft den Rauch vom Melder fernhalten kann, z. B. neben **Fenstern, Türen oder Lüftungsschächten**.
- Stellen, an denen durch Dämpfe, erhöhte Luftfeuchtigkeit oder Abgase Fehlalarme ausgelöst werden können, z. B. in **Küchen, Badezimmern oder Garagen**.
- Stellen, an denen durch hohe Staub- und Schmutzbelastung die Funktion des Melders beeinträchtigt werden kann.
- Am höchsten Punkt von „A“-förmigen Dächern.
Der Abstand zur Dachspitze sollte mindestens 30 cm betragen.





Installation und Anbringung

- Rauchmelder vom Meldersockel lösen (durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn) und Bohrlöcher durch den Sockel markieren.
- Die erforderlichen Bohrungen und Dübel anbringen und Meldersockel festschrauben.
- Batterie einlegen und Rauchmelder am Meldersockel befestigen (durch Drehen im Uhrzeigersinn). Der Melder ist mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgestattet, die ein Anbringen des Melders ohne Batterie verhindert.
- Wenn der Rauchmelder nicht auf dem Sockel befestigt werden kann, ist sicherzustellen, dass die Batterie ordnungsgemäß angeschlossen wurde.

Inbetriebnahme und Funktionskontrolle (Test)

- Der Rauchmelder ist betriebsbereit, sobald die Batterie eingelegt ist. Unter dem Testknopf befindet sich eine rote Anzeigelampe, die einmal pro Minute aufblitzt und damit anzeigt, dass die Batterie richtig eingesetzt ist und genügend Strom erzeugt, um Alarm auszulösen.
- Einmal pro Monat sollte jeder Melder durch 5- bis 10-sekündiges Drücken des Testknopfes, der sich vorne auf dem Melder befindet, getestet werden. Alternativ kann zum Testen der Rauchmelder das im ABUS-Programm enthaltene Testspray RM verwendet werden. Die Sirene ertönt nun und die Funktionalität des Rauchmelders wird getestet.

Austauschen der Batterie

- Der durchschnittliche Gebrauchswert der 9V-DC-Batterie liegt bei normaler Beanspruchung etwa bei einem Jahr.
- Sollte die Batterie schwach sein, dann sendet der Rauchmelder einmal pro Minute einen Piepton (für ca. 30 Tage), der daran erinnert, die Batterie auszutauschen. Bei Ertönen dieses Signals muss die Batterie gewechselt werden. Dennoch bleibt der Rauchmelder in dieser Zeit voll funktionsfähig.
- Nach jedem Batteriewechsel sollte der Rauchmelder überprüft werden. Dazu Testknopf drücken und für 5–10 Sekunden halten, bis der Alarm ertönt. Wenn das Signal ertönt, arbeitet das Gerät ordnungsgemäß und kann befestigt werden.

Wir empfehlen den Einsatz folgender, hochwertiger Batterien:
Duracell # MN 1604, Energizer Ultra+, Energizer Industrial oder Varta Longlife.
Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll – bitte umweltgerecht entsorgen!



Alarmierung bzw. Fehlermeldung

- Wird die Alarmschwelle überschritten, ertönt ein lautstarker Alarm. Der Alarm bleibt ausgelöst, solange sich Rauch in der Detektionskammer befindet. Der Alarm wird erst wieder ausgeschaltet sobald die Messkammer rauchfrei ist.

Pflege

- Verstaubte Melder müssen gereinigt werden. Staubablagerungen in den Luftschlitzten des Melders können abgesaugt oder ausgeblasen werden. Falls erforderlich, kann der Staub mit einem Pinsel gelöst werden.
- Die Oberfläche kann mittels eines leicht mit Seifenlauge angefeuchteten Tuches gereinigt werden.
- Keine Chemikalien oder Scheuermittel verwenden.

Bitte beachten:

Rauchmelder helfen Leben retten. Bitte deshalb im Sinne der eigenen Sicherheit regelmäßig die Batterie und die Funktionstüchtigkeit des Melders testen. Beim täglichen Umgang ist zu bedenken, dass der Rauchmelder keinen Brand verhindern kann, sondern nur eine Signalisierung im Falle eines Brandes übernimmt. Bitte im Sinne der eigenen Sicherheit den Rauchmelder spätestens alle 7 Jahre austauschen!

Garantieerklärung

ABUS-Produkte sind mit größter Sorgfalt konzipiert, hergestellt und nach geltenden Vorschriften geprüft. Unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gewährt ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter daher für die Rauchmelder RM 03 VdS fünf Jahre Garantie, beginnend mit dem Verkaufsdatum des Rauchmelders an den Endverbraucher.

Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Falls nachweislich ein Material- oder Herstellungsfehler vorliegt, wird der Rauchmelder nach Ermessen des Garantiegebers repariert oder ersetzt.

Die Garantie endet in diesen Fällen mit dem Ablauf der ursprünglichen Garantielaufzeit. Weitergehende Ansprüche sind ausdrücklich ausgeschlossen. Von der Garantie ausgeschlossen sind mitgelieferte Batterien.

ABUS haftet nicht für Mängel und Schäden, die durch äußere Einwirkungen (z.B. durch Transport, Gewalteinwirkung, Fehlbedienung), unsachgemäße Anwendung, normalen Verschleiß oder durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstanden sind.

Bei Geltendmachung eines Garantieanspruches ist dem zu beanstandenden Rauchmelder der Original-Kaufbeleg mit Kaufdatum und eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung beizufügen.



Sollten Sie an dem Rauchmelder einen Mangel feststellen, der beim Verkauf bereits vorhanden war, wenden Sie sich innerhalb der ersten zwei Jahre bitte direkt an Ihren Verkäufer.

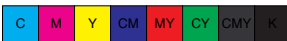
Technische Daten: RM 03 VdS	
<i>Rauchdetektion:</i>	<i>photoelektrische Reflexion</i>
<i>Schalleistungspegel:</i>	<i>min. 85dB (3 m)</i>
<i>Optische Alarmanzeige:</i>	<i>LED blinkt</i>
<i>Temperaturbereich:</i>	<i>+ 4° C bis + 45° C</i>
<i>Stromversorgung:</i>	<i>1 x 9V-Alkali-Blockbatterie</i>
<i>Batterielebensdauer:</i>	<i>mind. 12 Monate</i>
<i>Batteriestand-Warnindikator:</i>	<i>ca. 30 Tage</i>
<i>Höhe:</i>	<i>33 mm</i>
<i>Durchmesser:</i>	<i>106 mm</i>

Technische und farbliche Änderungen vorbehalten. Für Irrtümer und Druckfehler keine Haftung.

Konformitätserklärung

„Hiermit erklärt ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter, dass sich das Gerät RM 03 VdS in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der EMV-Richtlinie 89/336/EG befindet.“

Die Konformitätserklärung finden Sie unter www.abus.de



Operating and Installation Instructions



Security Tech Germany

RM 03 VdS



G 204022



0786-CPD-20431
EN 14604:2005



Dear Customers,

Congratulations. You have chosen well.

*With this smoke detector, specially designed for the private residence,
you have ensured an important contribution to your personal safety.*

Please carefully read through these instructions for use before starting up!

Smoke detectors help save lives!

*Smoke detectors are indispensable for early fire detection.
As soon as smoke enters the smoke detector a warning signal sounds,
loudly enough to awaken even those who are sleeping.*

*This smoke detector is VdS approved and guarantees the highest quality
and manufacturing standards!*





Functionality and Characteristics

The smoke detector operates according to the optical principle and has a measurement chamber in which penetrating smoke particles are measured. If the alarm threshold is exceeded, a clamorous alarm sounds. The alarm is turned off as soon as the measurement chamber is smoke-free.

- Monitoring area: 40 m² within one room
- Battery operated (1 x 9V battery)
- Automatic recognition of battery level
- Battery case monitor
(smoke detector can only be installed with battery inserted)
- Simple cover assembly
- Optical (LED) and acoustic alarm

What to do in case an alarm sound is triggered

- Immediately leave the residence!
Every second counts; do not lose any time to getting dressed or carrying objects. Use an escape route!
- Do not open any doors without first inspecting the surface.
If it is hot or smoke can be seen underneath the door, do not open the door! Use an alternative escape route. If the surface is cool, press a shoulder against it, open it slightly and be prepared to close the door if heat and smoke enter.
- If the air is smoky, stay close to the floor and breath through a damp cloth if possible.
- Once out of the building, go to the agreed upon meeting point and do not return to the house.
- Call the fire department outside the burning building.

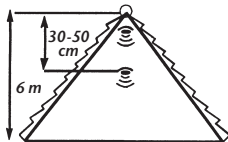
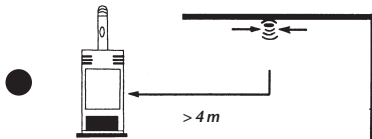
Installation locations

- Place the smoke detector directly on the ceiling in the center of the room.
- Preferred rooms are living rooms, bedrooms and children's rooms.
If there are multiple bedrooms, install additional smoke detectors in each bedroom.
- Smoke detectors should also be installed in hallways in order to monitor them, as fires can easily be ignited in stairways in particular (chimney effect). Several detectors may be necessary in long hallways.
The distance between the detectors should not be greater than 8 m.
- When installing on the ceiling, ensure that the detector is at least 15 cm from the side wall and at least 50 cm from each corner.



Avoid these locations for installation!

- Spots where there are greater temperature fluctuations than the operating temperature range (+4° C to +45° C).
- Locations where draft air can keep smoke away from the detector, such as next to **windows, doors or ventilation shafts**.
- Spots where moisture, increased air humidity or exhaust emissions can trigger false alarms, such as in **kitchens, bathrooms or garages**.
- Locations that can negatively influence the functionality of the detector due to high dust and contamination loads.
- At the highest point of "A"-shaped ceilings.
The distance to the peak of the ceiling should be at least 30 cm.





Installation and Attachment

- Loosen smoke detector from the detector base (by turning counter-clockwise) and mark the drill holes through the base.
- Install the necessary drill holes and wall anchors and screw down detector base.
- Insert battery and fasten smoke detector on detector base (by turning clockwise). The detector is equipped with a safety device that prevents attachment of the detector without a battery.
- If the smoke detector cannot be fastened on the base, ensure that the battery is properly connected.

Start-Up and Function Test

- The smoke detector is operationally ready as soon as the battery is inserted. A red display light is located under the test button, which blinks once per minute and shows that the battery is correctly installed and creating enough current to trigger the alarm.
- Each smoke detector should be tested once per month by pressing the test button, located on the front of the detector, for 5–10 seconds. Alternatively, the Test Spray RM (in the ABUS product line) can be used on the smoke detector for testing. The siren sounds and the functionality of the smoke detector is tested.

Replacing the battery

- The 9V DC battery will last approximately one year under normal conditions.
- If the battery should be weak, the smoke detector will emit a beeping sound once per minute (for approx. 30 days) as a reminder to replace the battery. The battery must be replaced if this signal sounds. The smoke detector remains fully functional during this period.
- The smoke detector should be tested after every battery replacement. Press the test button and hold for 5–10 seconds until the alarm sounds. If the signal sounds, the device is working properly and can be fastened.

**We recommend using the following high-quality alkaline batteries:
Duracell # MN 1604, Energizer Ultra+, Energizer Industrial or Varta Longlife.**

**Used batteries do not belong in household garbage –
please dispose of them environmentally correctly!**



Alarm and Error Signal

- If the alarm threshold is exceeded, a clamorous alarm sounds.
The alarm remains activated for as long as smoke is found in the detection chamber. The alarm is not turned off until the measurement chamber is smoke-free.

Maintenance

- Dusty detectors must be cleaned.
Dust deposits in the air slots of the detector can be vacuumed or blown out. If necessary, the dust can be removed with a brush.
- The surface can be cleaned with a towel, lightly dampened with soap suds.
- Do not use chemicals or abrasives.

Please note:

Smoke detectors help save lives. Consequently, out of concern for your own safety, regularly change the battery and test the functionality of the detector. Remember that the smoke detector cannot prevent a fire, but rather can only signal in case of a fire.

Out of concern for your own safety, please replace the smoke detector every 7 years at latest!

Warranty Statement

ABUS products are designed, manufactured and tested according to applicable regulations with great care. ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter grants a five-year warranty for the RM03 VdS smoke detector irrespective of legal warranty claims, beginning with the date of sale of the smoke detector to the end consumer.

The warranty extends solely to defects caused by material or manufacturing errors. If a material or manufacturing defect is shown to exist, the smoke detector will be repaired or replaced according to the warrantor's discretion.

In this case, the warranty ends with expiration of the original warranty period. Further claims are expressly excluded.

Expressly excluded from the warranty are supplied batteries.

ABUS is not liable for defects and damages that occur due to external influences (such as transport, outside forces, faulty operation), improper use, normal wear and tear or through a failure to observe this operating manual. The original sales receipt with date of purchase and a brief written description of the error must be enclosed with the faulty smoke detector when submitting a warranty claim.



If you should discover a defect on the smoke detector that was already present upon purchase, please contact your salesperson directly within the first two years.

Technical Data: RM 03 VdS	
Smoke detection:	photoelectric reflection
Acoustic power level:	min. 85dB (3 m)
Optical alarm display:	LED blinks
Temperature range:	+ 4 to + 45 degrees Celsius
Power supply:	1 x 9V alkaline block battery
Battery service life:	at least 12 month
Battery level warning indicator:	approx. 30 days
Height:	33 mm
Diameter:	106 mm

Technical and color changes reserved. Not liable for errors and misprints.

Conformity Statement

"ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter hereby declares that the RM03 VdS device conforms to the basic requirements and other relevant regulations of the EMC guidelines 89/336/EG."

The conformity statement can be found at www.abus.de



Instructions d'utilisation et d'installation



Security Tech Germany

RM 03 VdS



G 204022



0786-CPD-20431
EN 14604:2005



Chère cliente, cher client!

Félicitations. Vous avez fait le bon choix.

*Avec ce détecteur de fumée spécialement conçu pour les logements privés,
vous avez contribué efficacement à votre propre sécurité.*

Veillez lire attentivement cette notice d'utilisation avant la mise en service!

Les détecteurs de fumée contribuent à sauver des vies!

Les détecteurs de fumée sont indispensables pour déceler un incendie de façon précoce.

*Dès que la fumée s'introduit dans le détecteur un signal sonore retentit,
suffisamment fort pour vous réveiller si vous dormez.*

*Ce détecteur de fumée est certifié Vds et respecte les normes de qualité
et de réalisation les plus strictes!*



Principes de fonctionnement et caractéristiques

- Le détecteur de fumée fonctionne selon le principe optique et possède une chambre de mesures, à l'intérieur de laquelle les particules de fumée aspirées seront calibrées. Si le seuil de déclenchement est dépassé, une alarme sonore retentit. L'alarme s'arrête sitôt que la chambre de mesures est à nouveau vide de fumée.
- Périmètre de surveillance: 40 m² d'un seul tenant
- Alimentation sur batterie (1 pile 9 V)
- Identification automatique du niveau de la batterie
- Contrôle de présence batterie,
(le détecteur de fumée ne peut être monté qu'une fois la batterie installée)
- Montage facile au plafond
- Alarmes optiques (DEL) et sonores

Que faire lorsqu'une alarme se déclenche ?

- Quittez immédiatement le logement!
Chaque seconde compte, ne perdez pas de temps à vous habiller ou à emporter des objets de valeur. Utilisez le plan d'évacuation!
- N'ouvrez aucune porte sans en avoir examiné la surface au préalable.
Si elle est chaude ou que l'on voit de la fumée dessous, n'ouvrez pas cette porte!
Utilisez une autre voie d'évacuation. Si la surface est froide, appuyez les épaules contre la porte pour l'ouvrir légèrement en vous tenant prêt à la claquer si de la chaleur ou de la fumée s'introduit.
- Lorsque l'air est enfumé, tenez-vous près du sol et, si possible, respirez à travers un tissu humide.
- Au moment de quitter le bâtiment, rendez-vous au point de ralliement sans dans le bâtiment. Appelez les pompiers depuis l'extérieur du bâtiment en feu.

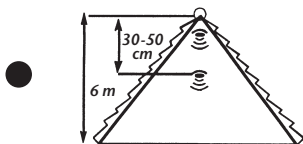
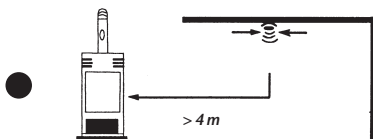
Lieux de montage

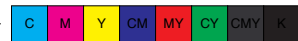
- Placez le détecteur de fumée directement au plafond au centre de la pièce.
- Les pièces à équiper en priorité sont les salons, les chambres à coucher et les pièces pour les enfants. S'il y a plusieurs chambres à coucher, il faut installer un détecteur dans chacune des chambres.
- Pour le contrôle des couloirs, il faut également y installer des détecteurs; en effet, notamment dans les escaliers, des incendies peuvent apparaître facilement (effet cheminée). Pour de longs couloirs, plusieurs détecteurs peuvent le cas échéant être nécessaires. L'espacement entre les détecteurs ne doit pas excéder 8 mètres.
- En cas de montage au plafond, veillez à ce que le détecteur soit éloigné d'au moins 15 cm du mur et d'au moins 50 cm de chaque coin.



Les lieux de montages suivants sont à proscrire!

- Les lieux où les variations de température sont supérieures à la gamme de températures de fonctionnement (+4° C à +45° C).
- Les lieux où un courant d'air peut écarter la fumée du détecteur (par exemple près de **fenêtres, de portes ou de ventilations**).
- Les lieux où de fausses alertes pourraient se déclencher en raison de vapeur, d'humidité ou de résidus gazeux en quantité excessive (par exemple dans les **cuisines, les salles de bains ou les garages**).
- Les lieux où une concentration importante de poussière et de saleté pourrait altérer le fonctionnement du détecteur.
- Point capital pour les toits en « A » :
l'espacement avec le faitage doit être d'au moins 30 cm.





Installation et Pose

- Détachez le détecteur de fumée de son socle (en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) et, à travers le socle, marquez les trous à percer.
- Percez les trous nécessaires et posez-y les chevilles, puis vissez le socle du détecteur. Installez la batterie puis fixez le détecteur sur son socle (en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre).
Le détecteur est équipé d'un dispositif de sécurité qui empêche la pose du détecteur sans batterie.
- Si le détecteur ne peut pas être fixé au socle, assurez-vous que la batterie a été dûment connectée.

Mise en service et contrôle de fonctionnement (Test)

- Le détecteur de fumée est en service dès que la batterie est installée. Sous le bouton de test se trouve un voyant rouge qui clignote une fois par minute, et signifie ainsi que la batterie est correctement installée et qu'elle produit suffisamment de courant pour déclencher l'alarme.
- Chaque détecteur de fumée doit être contrôlé une fois par mois en pressant 5 à 10 secondes sur le bouton de test qui se situe à l'avant du détecteur. On peut utiliser une alternative à ce test du détecteur de fumée avec le test de l'aérosol RM contenu dans le programme ABUS. La sirène retentit alors et la fonctionnalité du détecteur de fumée est testée.

Changement de la batterie

- La durée de vie moyenne d'une batterie 9 V CC se situe autour d'un an dans des conditions normales d'utilisation.
- Lorsque la batterie est faible, le détecteur de fumée émet un bip une fois par minute (durant environ 30 jours) qui rappelle qu'il faut changer la batterie. Au retentissement de ce signal, la batterie doit être remplacée. Cependant, le détecteur de fumée reste totalement utilisable pendant cette période.
- Le détecteur de fumée doit être contrôlé après chaque changement de batterie. Pour cela, pressez le bouton de test durant 5 à 10 secondes jusqu'à ce que l'alarme retentisse. Lorsque le signal retentit, l'appareil fonctionne correctement et peut être fixé.

Nous préconisons l'utilisation des batteries Alcalines haute qualité suivantes:
Duracell # MN 1604, Energizer Ultra+, Energizer Industrial ou Varta Longlife.
Les batteries usagées ne font pas partie des déchets domestiques;
merci de respecter l'environnement!



Mise en alerte ou message d'erreur

- Si le seuil de déclenchement est dépassé, une alarme sonore retentit. L'alarme reste enclenchée tant que de la fumée se trouve dans la cellule de détection. L'alarme s'arrête sitôt que la chambre de mesures est vide de fumée.

Entretien

- Les détecteurs poussiéreux doivent être nettoyés. La poussière déposée sur les grilles de ventilation du détecteur peut être aspirée ou soufflée. Si nécessaire, la poussière peut être enlevée à l'aide d'une brosse.
- La surface peut être nettoyée au moyen d'un tissu légèrement imprégné de lessive.
- Ne pas utiliser de produit chimique ou abrasif.

Attention:

Les détecteurs de fumée contribuent à sauver des vies.

Par conséquent, il en va de votre propre sécurité de tester régulièrement la batterie et le bon fonctionnement du détecteur.

Pour un usage quotidien, il advient de garder à l'esprit qu'un détecteur de fumée ne peut pas éteindre un incendie mais qu'il signale uniquement l'apparition de feu. Pour votre propre sécurité, changez le détecteur de fumée au maximum tous les 7 ans!

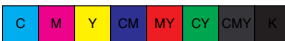
Déclaration de garantie

ABUS-Produkte sind mit größter Sorgfalt konzipiert, hergestellt und nach geltenden Les produits ABUS sont conçus, fabriqués et contrôlés avec le plus grand soin selon la réglementation en vigueur. ABUS accepte les réclamations légales (c'est-à-dire pour les détecteurs de fumée RM03 VdS garantis 5 ans à compter de la date d'achat du détecteur par l'utilisateur), sans préjudice, à l'adresse suivante:

August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, D-58300 Wetter, Allemagne. La garantie porte exclusivement sur les défauts imputables au matériel ou à la fabrication. Si un défaut de matériel ou de fabrication manifeste apparaît, la réparation ou le remplacement du détecteur de fumée sont à l'appréciation du garant. Dans ce cas, la garantie s'achève à expiration de la période de garantie initiale. Toute autre réclamation est explicitement exclue.

Les batteries fournies sont exclues de la garantie.

ABUS ne répond pas des défauts et dommages causés par des éléments extérieurs (par exemple: traces de choc ou mauvaise manipulation durant le transport), un emploi inapproprié, une usure normale ou par le non-respect de ces consignes d'utilisation. Afin de faire valoir vos droits, il advient de joindre au détecteur de fumée incriminé la preuve d'achat originale, comportant la date d'achat et une courte lettre décrivant le défaut.



Si vous rencontrez un défaut déjà existant sur le détecteur de fumée à l'achat, adressez-vous directement à votre revendeur au cours des deux premières années.

Données techniques: RM 03 VdS	
Détection de fumée:	réflexion photoélectrique
Niveau acoustique:	min. 85dB (3 m)
Indication d'alarme optique:	LED clignotante
Gamme de température:	+ 4 à +45 Degrés Celsius
Alimentation:	1 batterie alcaline 9 V
Durée de vie de la batterie:	au moins 12 mois
Témoin d'état de la batterie:	environ 30 jours
Hauteur:	33 mm
Diamètre:	106 mm

*Sous réserve de modifications techniques ou de couleur.
Aucune responsabilité en cas d'erreurs ou de fautes d'impression.*

Déclaration de conformité

« ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, D-58300 Wetter, déclare par la présente que l'appareil RM03 VdS est en conformité avec les exigences fondamentales et les dispositions correspondantes de la directive européenne CME 89/336/CE. »

Retrouvez la déclaration de conformité sur www.abus.de



Gebruiksaanwijzing en installatie-instructies



Security Tech Germany

RM 03 VdS



G 204022



0786-CPD-20431
EN 14604:2005



*Geachte cliënte!
Geachte klant!*

*Van harte gefeliciteerd. U hebt een goede keuze gemaakt.
Met deze speciaal voor privé-woningen ontworpen rookmelder hebt u een mooie
bijdrage tot uw persoonlijke veiligheid geleverd.*

Gelieve deze gebruiksaanwijzing vóór ingebruikname zorgvuldig door te nemen!

Rookmelders helpen levens redden!

*Voor een vroegtijdige opsporing van brand zijn rookmelders absoluut noodzakelijk.
Zodra er rook in de rookmelder binnendringt, weerklinkt er een luid
waarschuwingssignaal, dat ook slapende personen wekt.*

*Deze rookmelder werd door VdS erkend en staat garant voor de hoogst mogelijke
kwaliteits- en productienormen!*



Werkingsprincipe en prestatiekenmerken

De rookmelder werkt volgens het optische principe en beschikt over een meetkamer, waarin er binnendringende rookpartikels gemeten worden. Als de alarmdrempel overschreden wordt, weerklinkt er een alarm met een hoog volume. Het alarm wordt uitgeschakeld zodra de meetkamer terug rookvrij is.

- Bewakingsoppervlakte: 40 m² binnen één lokaal
- Batterijmodus (1 x 9V batterij)
- Automatische detectie van de batterijtoestand
- Controle van de batterijhouder
(rookmelder kan uitsluitend met aangebrachte batterij gemonteerd worden)
- Eenvoudige montage aan het plafond
- Optische (LED) en akoestische alarmering

Wat doen wanneer er een alarmgeluid geactiveerd wordt

- Onmiddellijk de woning verlaten! Iedere seconde telt, dus geen tijd door het aankleden of het meenemen van waardevolle voorwerpen verliezen. Van vluchtplan gebruik maken!
- Geen deuren openen zonder vooraf het oppervlak te controleren. Indien dit heet is of indien er rook onder de deur te zien is, deze deur niet openen! Alternatieve vluchtroute gebruiken. Indien het oppervlak koel is, er een schouder tegen zetten, deur een beetje openen en bereid zijn, de deur dicht te slaan indien er hitte en rook binnendringen.
- Indien de lucht rookachtig is, zo laag mogelijk bij de grond blijven en, zo mogelijk, door een vochtige doek ademen.
- Wanneer het gebouw verlaten werd, naar de afgesproken ontmoetingsplaats gaan en niet naar het huis terugkeren.
- Brandweer van buiten het brandende gebouw roepen.

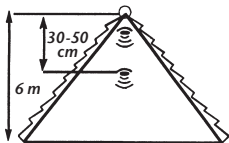
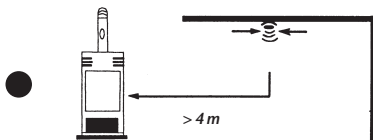
Plaatsen voor de montage

- Rookmelder rechtstreeks aan het plafond in het midden van het lokaal plaatsen.
- Geprefereerde lokalen zijn woonruimten, slaapkamers en kinderkamers. Indien er meerdere slaapkamers zijn, nog andere rookmelders in iedere slaapruiimte aanbrengen.
- Om gangen te bewaken, dienen er ook daar rookmelders gemonteerd te worden, want vooral op rappen kan er gemakkelijk brand uitbreken (schoorsteen-effect). Bij lange vestibules zijn er eventueel meerdere detectoren noodzakelijk. De afstand tussen de detectoren mag niet groter dan 8 m zijn.
- Bij de montage aan het plafond moet erop gelet worden dat de detectoren minstens 15 cm van de zijwand en minstens 50 cm van iedere hoek verwijderd zijn.



Deze plaatsen voor de montage dienen vermeden te worden!

- Plaatsen, waar er in vergelijking met het bereik van de bedrijfstemperatuur (+4° C tot +45° C) grotere temperatuurschommelingen te verwachten zijn.
 - Plaatsen, waar tocht de rook op een afstand van de detector kan houden, bijvoorbeeld naast **vensters, deuren f luchtkokers**.
 - Plaatsen, waar er door damp, verhoogde luchtvochtigheid of uitlaatgassen valse alarmen in werking gebracht kunnen worden, bijvoorbeeld in **keukens, badkamers of garages**.
 - Plaatsen, waar de werking van de detector door een hoge belasting door stof en vuil in negatieve zin beïnvloed kan worden.
 - Op het hoogste punt van „A“-vormige daken.
- De afstand tot het uiteinde van het dak dient minstens 30 cm te bedragen.





Installeren en aanbrengen

- Rookmelder van het voetstuk van de detector losmaken (oor te draaien tegen de richting van de wijzers van een klok in) en geboorde gaten door het voetstuk markeren.
- De vereiste boringen en pluggen aanbrengen en het voetstuk van de detector vastschroeven.
- Batterij inleggen en rookmelder aan het voetstuk van de detector bevestigen (door te draaien in de richting van de wijzers van een klok). De detector is uitgerust met een veiligheidsmechanisme, dat verhindert dat de detector zonder batterij aangebracht wordt.
- Als de rookmelder niet op het voetstuk bevestigd kan worden, moet er gegarandeerd worden dat de batterij zoals reglementair voorgeschreven aangesloten werd.

Ingebruikname en controle van de werking (test)

- De rookmelder is operationeel zodra de batterij ingelegd is. Onder de testknop bevindt er zich een rood displaylampje, dat telkens na één minuut aanflitst en daarmee aangeeft dat de batterij correct ingelegd is en voldoende stroom produceert om een alarm in werking te brengen.
- Eén keer per maand dient iedere rookmelder getest te worden door de testknop, die zich aan de voorzijde van de detector bevindt, 5 tot 10 seconden lang in te drukken. Alternatief kan voor een test van de rookmelder de tot het ABUS – assortiment behorende testspray RM gebruikt worden. De sirene weerklinkt nu en de functionaliteit van de rookmelder wordt getest.

Uitwisselen van de batterij

- De gemiddelde gebruikswaarde van de 9V-DC-batterij bedraagt bij een normale belasting ongeveer één jaar.
- Indien de batterij zwak is, zendt de rookmelder telkens na één minuut een piepgeluid (ca. 30 dagen lang), dat eraan herinnert dat de batterij uitgewisseld moet worden. Wanneer dit signaal weerklinkt, moet de batterij gewisseld worden. Nochtans blijft de rookmelder binnen deze tijdspanne volkomen in staat te functioneren.
- Telkens nadat de batterij gewisseld werd, dient de rookmelder gecontroleerd te worden. Daarvoor drukt u de testknop in en houdt u deze 5 tot 10 seconden lang ingedrukt totdat het alarm weerklinkt. Wanneer het signaal weerklinkt, werkt het apparaat zoals voorgeschreven en kan het bevestigd worden.

Wij raden het gebruik van volgende, hoogwaardige alkalibatterijen aan: Duracell # MN 1604, Energizer Ultra+, Energizer Industrial of Varta Longlife. Verbruikte batterijen horen niet bij het huishoudelijke afval thuis – gelieve op en milieuvriendelijke wijze te evacueren!



Alarmering c.q. foutmelding

- Indien de alarmdrempel overschreden wordt, weerklinkt er een alarm met een hoog volume. Het alarm blijft geactiveerd zolang er zich rook in de detectiekamer bevindt. Het alarm wordt pas terug uitgeschakeld zodra de meetkamer vrij van rook is.

Onderhoud

- Stoffige detectoren moeten gereinigd worden. Stofaanslag in de luchtsleuven van de detector kunnen afgezogen of uitgeblazen worden. Zo nodig, kan het stof met een penseel losgemaakt worden.
- Het oppervlak kan door middel van een lichtjes met zeepsop bevochtigd doekje gereinigd worden.
- Geen chemicaliën of schuurmiddelen gebruiken.

Gelieve in acht te nemen:

Rookmelders helpen levens te redden. Gelieve daarom in functie van uw eigen veiligheid de batterij en de goede functioneerbaarheid van de detector regelmatig te testen. Bij een dagelijkse omgang moet er rekening mee gehouden worden dat de rookmelder geen brand kan voorkomen, maar slechts de signalisatie in geval van een brand op zich neemt. Gelieve de rookmelder omwille van uw eigen veiligheid ten laatste na 7 jaar uit te wisselen!

Garantieverklaring

ABUS-producten worden met de grootst mogelijke zorg ontworpen, vervaardigd en in overeenstemming met geldende voorschriften getest. Ongeacht de wettelijke garantieclaims verleent de firma ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, D-58300 Wetter daarom voor de rookmelders RM03 VdS vijf jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van de verkoop van de rookmelder aan de consument.

De garantie is uitsluitend van toepassing op tekortkomingen, die aan materiaal- of fabricagefouten te wijten zijn. Indien er aantoonbaar van een materiaal- of fabricagefout sprake is, wordt de rookmelder naar goeddunken van de garantie-verstreckende firma gerepareerd of vervangen. De garantie eindigt in deze gevallen met het verstrijken van de oorspronkelijke garantieperiode. Verdergaande aanspraken zijn uitdrukkelijk uitgesloten. Van de garantie uitgesloten zijn bijgeleverde batterijen. ABUS is niet aansprakelijk voor gebreken en beschadigingen, die door uitwendige invloeden (bijvoorbeeld door transport, gevolgen van geweld, foutieve bediening), een ondeskundige toepassing, normale slijtage of door veronachtzaming van deze gebruiksaanwijzing ontstaan zijn. Indien men een garantieclaim doet gelden, moeten bij de afgekeurde rookmelder het originele aankoopbewijs met datum van aankoop en een korte beschrijving van de fout gevoegd worden.



Indien u aan de rookmelder een tekortkoming vaststelt, dat reeds bij de verkoop bestond, gelieve u dan binnen de tijdspanne van de eerste twee jaar rechtstreeks tot uw verkoper te richten.

Technische gegevens: RM 03 VdS	
Rookdetectie:	Foto-elektrische reflectie
Niveau van het geluidsvermogen:	min. 85dB (3 m)
Optisch alarmdisplay:	LED knippert
Temperatuurbereik:	+ 4 tot +45 graden Celsius
Stroomvoorziening:	1 x 9V alkali-blokbatterij
Levensduur van de batterij:	Minstens 12 maanden
Waarschuwingsindicator voor de stand van de batterij:	Ca. 30 dagen
Hoogte:	33 mm
Diameter:	106 mm

Technische und farbliche Änderungen vorbehalten. Für Irrtümer und Druckfehler keine Haftung.

Conformiteitverklaring

„Hiermede verklaart de firma ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, D-58300 Wetter dat het apparaat RM03 VdS in overeenstemming met de essentiële eisen en de overige van toepassing zijnde bepalingen van de EMV-richtlijn (EMV – elektromagnetische verdraagbaarheid) 89/336/EG is.“

De conformiteitverklaring vindt u op www.abus.de